

Chicago_letter_4/11/1926

Dear Parents & Siblings

I hereby wish you all a merry Christmas and a happy new year.

It has been a long time since you heard anything from me now, but for that I have not forgotten you at all, I hope you are all healthy and in good health.

I heard Gun had a letter from you, Mother, but she forgot to take it with her, so I had to read it, she probably has too many boys on her mind, but such childhood illnesses go away with time.

We are fine and healthy, I have had a cold but am better now and I work every day, but I am still saving up for the first million and God knows when I will be able to get the second one.

Hereby, Gun and I are sending you, Mom, a small Christmas present, we think it's the only practical way to send it so you don't have to fight with customs.

This is written in haste because I have one more letter to send to Gunda before the post office closes, so I end with the warmest greetings to you all.

Your son Herman

p.s

This year I have nowhere to boil the mulled wine, so it can't be Christmas for me. DS

Chicago den 4-11-26

Kära Föräldrar & Syskon

Härmed önskar jag eder
en prägladfull Jul och
ett godt nytt år.

Det var längesedan vi hörde
något ifrån mig nu men
för det har jag inte alls glömt
bort eder, hoppas att ni alla
är friska och har hälsa,
Jag hörde Gun hade brev
ifrån dig Morsan men hon
glömde att lägga det med
sig så jag fick läsa, hon
har nog för mycket pojkar
i huvudet, men sådana
barnsjukdommar går ju bort
med tiden,

Vi mår bra och har helran
jag har haft en förkylning
men är nu bättre
och arbetar för jag varje dag
men håller fortfarande på
och spar på första miljonen
och Gud vet när jag får börja
med den andra.
Glömmed sänder Gunn och
jag dig Mossan en liten
Julklapp vi tycker att det
är den enda praktiska vägen
att sända så sliper vi bräka
med tullen.

Detta är tillravsat i all hast
för jag har ett brev till att
sända till Gunda innan posten
stängs. Så jag slutar med de
Hjärtligaste hälsningar
till eder allesammans
Eder son Herman.

P.S. I år har jag inget annat att
höra glöggem så då kan det nästan
inte bli någon Jul för mig. P.S.